

Wtorek 10 maj 2005

1. zatwierdza projekt Komisji;
2. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TA(2005)0165

Jakość wody w kąpieliskach ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady dotyczącego przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zarządzania jakością wody w kąpieliskach i uchylającej dyrektywę 76/160/EWG (12884/1/2004 — C6-0006/2005 — 2002/0254 (COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (12884/1/2004 — C6-0006/2005),
 - uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu⁽¹⁾ w sprawie projektu Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2002)0581)⁽²⁾,
 - uwzględniając zmieniony projekt (COM(2004)0245)⁽³⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 62 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenie do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Ochrony Środowiska, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0102/2005);
1. zatwierdza wspólne stanowisko ze zmianami;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dz.U. C 82 E z 1.4.2004, str. 115.

⁽²⁾ Dz.U. C 45 E z 25.2.2003, str. 127.

⁽³⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC2-COD(2002)0254

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 10 maja 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zarządzania jakością wody w kąpieliskach i uchylającej dyrektywę 76/160/EWG

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego⁽²⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. C 45 E z 25.2.2003, str. 127.

⁽²⁾ Dz.U. C 220 z 16.9.2003, str. 39.

Wtorek 10 maj 2005

uwzględniając opinię Komitetu Regionów⁽¹⁾,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W oparciu o komunikat Komisji w sprawie zrównoważonego rozwoju, Rada Europejska wyszczególniła cele stanowiące ogólne wytyczne dla przyszłego rozwoju w priorytetowych dziedzinach, takich jak zasoby naturalne i zdrowie publiczne.
- (2) Woda jest deficytowym zasobem naturalnym, w związku z czym należy odpowiednio do tego ją traktować, dbać o jej jakość, chronić i nią gospodarować. W szczególności wody powierzchniowe należą do zasobów odnawialnych, o ograniczonej możliwości przywrócenia ich należytego stanu naruszonego działalnością człowieka.
- (3) Polityka Wspólnoty dotycząca środowiska naturalnego powinna być skierowana na zapewnienie wysokiego poziomu ochrony i przyczynić się do zapewnienia zachowania, ochrony i poprawy jakości środowiska naturalnego oraz ochrony zdrowia ludzkiego.
- (4) W grudniu 2000 r., Komisja przyjęła komunikat dla Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie rozwoju nowej polityki dotyczącej wody w kąpieliskach oraz rozpoczęła zakrojone na szeroką skalę konsultacje ze wszystkimi zainteresowanymi i zaangażowanymi stronami. Najistotniejszym wynikiem tych konsultacji było szerokie poparcie dla opracowania nowej dyrektywy opartej na najnowszych wynikach badań naukowych i zapewniającej szerszy udział społeczeństwa.
- (5) Decyzja nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2002 r. ustanawiająca szósty wspólnotowy program działań w zakresie środowiska naturalnego⁽³⁾ zawiera zobowiązanie do zapewnienia wysokiego poziomu ochrony wody w kąpieliskach, łącznie ze zmianą dyrektywy Rady 76/160/EWG z dnia 8 grudnia 1975 r. dotyczącej jakości wody w kąpieliskach⁽⁴⁾.
- (6) Zgodnie z postanowieniami Traktatu, przy opracowywaniu polityki w dziedzinie środowiska naturalnego Wspólnota uwzględni, między innymi, dostępne dane naukowo-techniczne. Niniejsza dyrektywa powinna wykorzystywać wyniki badań naukowych przy wprowadzaniu najbardziej niezawodnych parametrów wskaźnikowych służących przewidywaniu ryzyka mikrobiologicznego dla zdrowia oraz dla osiągnięcia wysokiego poziomu ochrony. Należy niezwłocznie podjąć dalsze badania epidemiologiczne, dotyczące ryzyka dla zdrowia, związanego z kąpielą, szczególnie w wodach słodkich.
- (7) W celu poprawy efektywności oraz mądrego wykorzystania zasobów, niniejsza dyrektywa powinna być ściśle skoordynowana z innym prawodawstwem wspólnotowym dotyczącym wód, takim jak dyrektywy Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych⁽⁵⁾, 91/676/EWG z dnia 12 grudnia 1991 r. dotycząca ochrony wód przed zanieczyszczeniami powodowanymi przez azotany pochodzenia rolniczego⁽⁶⁾ oraz dyrektywa 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiająca ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej⁽⁷⁾.
- (8) Odpowiednie informacje dotyczące planowanych środków oraz postępów w ich wdrażaniu powinny być rozpowszechniane wśród osób zainteresowanych. Społeczeństwo powinno otrzymywać należyte i aktualne informacje dotyczące wyników kontroli jakości wody w kąpieliskach oraz środków zarządzania ryzykiem w celu zapobiegania zagrożeniom dla zdrowia, szczególnie w związku z przewidywalnymi przypadkami występowania zanieczyszczenia krótkotrwałego lub sytuacjami wyjątkowymi. Należy zastosować nową technologię, która umożliwi informowanie społeczeństwa na temat wód w kąpieliskach w całej Wspólnocie w sposób skuteczny i jednolity.
- (9) W celu ochrony i informowania ludności na czas o wyjątkowych zdarzeniach, takich jak powódzie lub awarie infrastruktury należy stworzyć odpowiednie plany działania w sytuacjach kryzysowych, w tym systemy wczesnego ostrzegania.**

⁽¹⁾ Dz.U. C 244 z 10.10.2003, str. 31.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 21 października 2003 r. (Dz.U. C 82 E z 1.4.2004, str. 116), wspólne stanowisko Rady z dnia 20 grudnia 2004 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym) oraz stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 10 maja 2005 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 242 z 10.9.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 31 z 5.2.1976, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 807/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 36).

⁽⁵⁾ Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁽⁶⁾ Dz.U. L 375 z 31.12.1991, str. 1. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 327 z 22.12.2000, str. 1. Dyrektywa zmieniona decyzją nr 2455/2001/WE (Dz.U. L 331 z 15.12.2001, str. 1).

Wtorek 10 maj 2005

- (10) Dla celów kontroli istnieje potrzeba stosowania zharmonizowanych metod i praktyk analizy. W celu uzyskania realistycznej klasyfikacji wód w kąpieliskach niezbędne są obserwacje i oceny jakości na przestrzeni dłuższego okresu.
- (11) Osiągnięcie właściwego stanu powinno następować poprzez odpowiednie środki zarządzania i zapewnienia jakości, a nie jedynie poprzez pomiary i obliczenia. Z uwagi na to system określania profilów wody w kąpieliskach jest właściwy dla zapewnienia lepszego rozpoznawania ryzyk, co stanowi podstawę środków zarządzania jakością. Równocześnie, należy zwrócić szczególną uwagę na zgodność z normami jakości oraz na spójne przejście od stosowania postanowień dyrektywy 76/160/EWG.
- (12) Dnia 25 czerwca 1998 r. Wspólnota podpisała Konwencję EKG ONZ o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska (Konwencja z Aarhus). W perspektywie ratyfikacji tej konwencji przez Wspólnotę prawo wspólnotowe powinno zostać należycie do niej dostosowane. W związku z tym właściwe jest, by niniejsza dyrektywa zawierała przepisy dotyczące publicznego dostępu do informacji oraz zapewnienia udziału społeczeństwa w jej implementacji **zgodnie z dyrektywą 2003/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2003 r. w sprawie publicznego dostępu do informacji dotyczących środowiska** ⁽¹⁾ **oraz dyrektywą 2003/35/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 maja 2003 r. przewidującą udział społeczeństwa w odniesieniu do sporządzania niektórych planów i programów w zakresie środowiska** ⁽²⁾.
- (13) Ponieważ cele niniejszej dyrektywy, a mianowicie uzyskanie dobrej jakości wody w kąpieliskach oraz wysokiego poziomu ochrony w Państwach Członkowskich w oparciu o wspólne standardy, nie mogą być osiągnięte w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie i możliwe jest lepsze ich osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości, określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną w tym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tych celów.
- (14) Środki niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanym Komisji ⁽³⁾.
- (15) W każdym sezonie kąpielowym widoczne jest, że wspólnotowa polityka dotycząca wody w kąpieliskach ma wciąż duże znaczenie z uwagi na ochronę społeczeństwa przed przypadkowymi jak i długotrwałymi zanieczyszczeniami przedostającymi się do wody na obszarach kąpielisk wspólnotowych lub w ich pobliżu. Ogólna jakość wód w kąpieliskach uległa znacznej poprawie od wejścia w życie dyrektywy 76/160/EWG. Jednakże, dyrektywa ta odzwierciedla stan wiedzy i doświadczenia z wczesnych lat siedemdziesiątych. Od tego czasu uległy zmianie zarówno sposoby wykorzystania wody w kąpieliskach, jak i stan wiedzy naukowej i technicznej. Z uwagi na to dyrektywa ta powinna zostać uchylona,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

ROZDZIAŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Cel i zakres

1. Niniejsza dyrektywa zawiera przepisy dotyczące:
 - a) kontrolowania i klasyfikacji jakości wody w kąpieliskach;
 - b) zarządzania jakością wody w kąpieliskach; oraz
 - c) udostępniania społeczeństwu informacji na temat jakości wody w kąpieliskach.
2. Celem niniejszej dyrektywy jest zachowanie, ochrona i poprawa jakości środowiska *naturalnego* oraz ochrona zdrowia ludzkiego w uzupełnieniu dyrektywy 2000/60/WE.

⁽¹⁾ Dz.U. L 41 z 14.2.2003, str. 26.

⁽²⁾ Dz.U. L 156 z 25.6.2003, str. 17.

⁽³⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Wtorek 10 maj 2005

3. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do każdego elementu wód powierzchniowych, w przypadku, gdy właściwy organ przewiduje, że duża liczba osób będzie tam korzystać z kąpeli, i nie wydał stałego zakazu, ani nie wydał stałego zalecenia niekąpania się tam (zwanego dalej „wodą w kąpielisku”). Dyrektywa nie ma zastosowania do:

- a) basenów pływackich oraz basenów uzdrowiskowych;
- b) zamkniętych zbiorników wodnych podlegających oczyszczaniu lub wykorzystywanych w celach terapeutycznych;
- c) sztucznych, zamkniętych zbiorników wodnych, oddzielonych od wód powierzchniowych i wód podziemnych.

Artykuł 2

Definicje

Dla celów niniejszej dyrektywy stosuje się następujące definicje:

- 1) Terminy „wody powierzchniowe”, „wody podziemne”, „wody śródlądowe”, „wody przejściowe”, „wody przybrzeżne” oraz „dorzecze”, mają takie samo znaczenie, jak w dyrektywie 2000/60/WE.
- 2) „Właściwy organ” oznacza organ lub organy, które Państwo Członkowskie wyznaczyło do zapewnienia zgodności z wymogami niniejszej dyrektywy lub inny organ lub podmiot, któremu ta rola została przekazana.
- 3) „Stały” oznacza — w odniesieniu do zakazu, lub zalecenia niekąpania się — trwający co najmniej przez jeden pełny sezon kąpielowy.
- 4) „Duża liczba” oznacza, w odniesieniu do kąpiących się, liczbę, którą właściwy organ uznaje za dużą, uwzględniając, w szczególności, wcześniejsze tendencje, lub udostępnianą infrastrukturę lub udogodnienia, albo inne środki podjęte w celu promowania kąpeli.
- 5) „Zanieczyszczenie” oznacza obecność skażenia mikrobiologicznego lub innych organizmów lub odpadów, niekorzystnie wpływających na jakość wody i stanowiących zagrożenie dla zdrowia kąpiących się, o którym mowa w art. 8 i 9 oraz w załączniku I, kolumna A.
- 6) „Sezon kąpielowy” oznacza okres, podczas którego można się spodziewać dużej liczby kąpiących się.
- 7) „Środki zarządzania” oznacza następujące środki podjęte w odniesieniu do wód w kąpieliskach:
 - a) określenie i regularna aktualizacja profilu wody w kąpielisku;
 - b) określenie harmonogramu kontroli;
 - c) kontrola wody w kąpielisku;
 - d) ocena jakości wody w kąpielisku;
 - e) klasyfikowanie wody w kąpielisku;
 - f) rozpoznawanie oraz ocena przyczyn zanieczyszczenia, które mogłyby mieć wpływ na wodę w kąpielisku oraz niekorzystnie wpływać na zdrowie kąpiących się;
 - g) stworzenie planów postępowania w sytuacjach kryzysowych oraz systemów monitoringu;**
 - h) informowanie społeczeństwa;
 - i) podejmowanie działań w celu zapobiegania narażaniu kąpiących na kontakt z zanieczyszczeniami;
 - j) podejmowanie działań w celu obniżenia ryzyka zanieczyszczenia.
- 8) „Krótkotrwałe zanieczyszczenie” oznacza skażenie mikrobiologiczne, określone w załączniku I, kolumna A, którego przyczyny można jasno rozpoznać, i nie przewiduje się, że będzie ono miało niekorzystny wpływ na jakość wody w kąpielisku przez okres dłuższy niż **48 godzin po ustaniu przyczyny i które nie trwa dłużej niż** około 72 godziny, i dla którego właściwy organ ustalił procedury prognozowania takich przypadków i działań w przypadku ich wystąpienia, zgodnie z postanowieniami załącznika II.
- 9) „Sytuacja wyjątkowa” oznacza zdarzenie lub splot zdarzeń mających wpływ na jakość wody w kąpielisku w danej lokalizacji, którego występowania nie przewiduje się przeciętnie częściej niż raz na cztery lata.
- 10) „Zestaw danych o jakości wody w kąpielisku” oznacza dane uzyskane zgodnie z postanowieniami art. 3.

Wtorek 10 maj 2005

- 11) „Ocena jakości wody w kąpielisku” oznacza proces oceniania jakości wody w kąpielisku, przy użyciu metod oceny określonych w załączniku II.
- 12) „Rozmnożenie sinic” oznacza nagromadzenie sinic w postaci kożucha, smugu lub piany.
- 13) Termin „opinia publiczna” ma to samo znaczenie, jak w dyrektywie Rady 85/337/EWG z dnia 27 czerwca 1985 r. w sprawie oceny skutków wywieranych przez niektóre przedsięwzięcia publiczne i prywatne na środowisko naturalne ⁽¹⁾.

ROZDZIAŁ II

JAKOŚĆ WODY W KĄPIELISKU I ZARZĄDZANIE NIĄ

Artykuł 3

Kontrole

1. Państwa Członkowskie corocznie wyznaczają wszystkie kąpieliska oraz długość sezonu kąpielowego. Po raz pierwszy podejmują te działania przed rozpoczęciem sezonu kąpielowego następującego po terminie określonym w art. 18 ust. 1.
2. Państwa Członkowskie zapewniają, że kontrola parametrów określonych w załączniku I, kolumna A, następuje zgodnie z postanowieniami załącznika IV.
3. Punktem kontroli jest miejsce w obrębie kąpieliska, gdzie:
 - a) spodziewana jest większość kąpiących się; lub
 - b) spodziewane jest największe ryzyko zanieczyszczenia, zgodnie z profilem wody w kąpielisku.
4. Harmonogram kontroli każdego kąpieliska ustalany jest przed rozpoczęciem danego sezonu kąpielowego, a po raz pierwszy przed rozpoczęciem trzeciego pełnego sezonu kąpielowego po wejściu w życie niniejszej dyrektywy. Kontrola ma miejsce nie później, niż cztery dni po terminie określonym w harmonogramie kontroli.
5. Państwa Członkowskie mogą wprowadzić kontrole parametrów określonych w załączniku I kolumna A podczas pierwszego pełnego sezonu kąpielowego, następującego po wejściu w życie niniejszej dyrektywy. W takim przypadku, kontrole mają miejsce z częstotliwością określoną w załączniku IV. Wyniki kontroli mogą zostać wykorzystane do ustalenia zestawu danych o jakości wody w kąpielisku, o którym mowa w art. 4. Niezwłocznie po wprowadzeniu przez Państwa Członkowskie kontroli na mocy niniejszej dyrektywy, można zaprzestać kontroli parametrów określonych w załączniku do dyrektywy 76/160/EWG.
6. Można nie brać pod uwagę próbek pobranych podczas występowania krótkotrwałego zanieczyszczenia. Zostają one zastąpione próbkami pobranymi zgodnie z postanowieniami załącznika IV.
7. W przypadku sytuacji wyjątkowych, stosowanie harmonogramu kontroli, o którym mowa w ust. 4 może zostać zawieszona. Przywrócenie obowiązywania harmonogramu następuje bezzwłocznie po ustaniu sytuacji wyjątkowej. Nowe próbki pobiera się bezzwłocznie po ustaniu sytuacji wyjątkowej, w celu zastąpienia próbek brakujących w związku z wystąpieniem sytuacji wyjątkowej.
8. Państwa Członkowskie składają Komisji sprawozdanie z każdego zawieszenia stosowania harmonogramu kontroli, przedstawiając przyczyny zawieszenia. Sprawozdanie takie jest przedstawiane najpóźniej wraz z następnym sprawozdaniem rocznym, przewidzianym w art. 13.
9. Państwa Członkowskie zapewniają, że analiza jakości wody w kąpielisku jest przeprowadzana zgodnie z metodami referencyjnymi określonymi w załączniku I oraz z regułami określonymi w załączniku V. Jednakże, Państwa Członkowskie mogą zezwolić na wykorzystanie innych metod lub reguł, jeżeli wykazą, że uzyskiwane wyniki są równoważne z wynikami uzyskiwanymi przy wykorzystaniu metod określonych w załączniku I oraz reguł określonych w załączniku V. Państwa Członkowskie, które zezwalają na stosowanie takich metod lub reguł równoważnych przedstawiają Komisji wszelkie właściwe informacje dotyczące tych metod lub reguł oraz ich równoważności.

⁽¹⁾ Dz.U. L 175 z 5.7.1985, str. 40. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2003/35/WE.

Wtorek 10 maj 2005

Artykuł 4

Ocena jakości wody w kąpielisku

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że zestawy danych o jakości wody w kąpielisku opracowywane są w wyniku kontroli parametrów określonych w załączniku I, kolumna A.
2. Oceny jakości wody w kąpielisku przeprowadzane są:
 - a) w odniesieniu do każdego kąpieliska;
 - b) po zakończeniu sezonu kąpielowego;
 - c) na podstawie zestawu danych o jakości wody w kąpielisku, opracowanego w odniesieniu do danego sezonu kąpielowego oraz trzech poprzedzających sezonów kąpielowych; oraz
 - d) zgodnie z procedurą określoną w załączniku II.

Jednakże, Państwo Członkowskie może postanowić o przeprowadzeniu ocen jakości wody w kąpielisku na podstawie zestawu danych o jakości wody w kąpielisku w odniesieniu do tylko trzech poprzedzających sezonów kąpielowych. W takim przypadku uprzednio powiadamia o tym Komisję. Należy także powiadomić Komisję w przypadku podjęcia później decyzji o przywróceniu przeprowadzania ocen na podstawie czterech sezonów kąpielowych. Państwa Członkowskie nie mogą zmieniać stosowanego okresu przeprowadzania ocen częściej niż raz na pięć lat.

3. Zestawy danych o wodzie w kąpielisku wykorzystywane do przeprowadzania oceny jakości wody w kąpielisku zawsze obejmują co najmniej 16 próbek, lub, w szczególnych okolicznościach, o których mowa w załączniku IV ust. 2, 12 próbek.

4. Jednakże, pod warunkiem, że:

- spełniony jest wymóg określony w ust. 3; lub
- w przypadku kąpielisk, w których sezon kąpielowy nie przekracza 8 tygodni, zestaw danych o wodzie w kąpielisku wykorzystany do przeprowadzenia oceny obejmuje co najmniej 8 próbek,

ocena jakości wody w kąpielisku może zostać przeprowadzona na podstawie zestawu danych o jakości wody w kąpielisku, dotyczącego mniej niż czterech sezonów kąpielowych, jeżeli:

- a) kąpielisko zostało niedawno wyznaczone;
- b) wystąpiły zmiany, które mogą mieć wpływ na klasyfikację wody w kąpielisku zgodnie z art. 5, w którym to przypadku ocena przeprowadzana jest na podstawie zestawu danych o jakości wody w kąpielisku, składających się wyłącznie z wyników próbek zgromadzonych od chwili wystąpienia zmian; lub
- c) kąpielisko zostało już ocenione zgodnie z dyrektywą 76/160/EWG, w którym to przypadku wykorzystywane są równoważne dane zgromadzone zgodnie z tą dyrektywą oraz w tym celu uznaje się parametry 2 i 3 z załącznika do dyrektywy 76/160/EWG za równoważne parametrom 2 i 1 z załącznika I, kolumna A, do niniejszej dyrektywy.

5. Państwa Członkowskie mogą dokonać podziału lub zgrupować istniejące kąpieliska w świetle ocen jakości wody w kąpieliskach. Państwa Członkowskie mogą zgrupować kąpieliska jedynie, gdy:

- a) sąsiadują one ze sobą;
- b) uzyskały one zbliżone oceny za poprzednie cztery lata, zgodnie z postanowieniami ust. 2, 3 i 4 lit. c); oraz
- c) posiadają one profile wody w kąpielisku, z których wszystkie wskazują na wspólne czynniki ryzyka lub ich brak.

Wtorek 10 maj 2005

Artykuł 5

Klasyfikacja oraz status jakościowy wód w kąpieliskach

1. W wyniku oceny jakości wody w kąpielisku, przeprowadzonej zgodnie z postanowieniami art. 4, Państwa Członkowskie, według kryteriów określonych w załączniku II, klasyfikują wodę w kąpielisku jako:
 - a) „niedostateczną”;
 - b) „dostateczną”;
 - c) „dobrą”; lub
 - d) „doskonałą”.
2. Pierwsza klasyfikacja zgodnie z wymogami niniejszej dyrektywy zostanie zakończona do końca sezonu kąpielowego w **2011** r.
3. Państwa Członkowskie zapewnią, aby, najpóźniej do końca sezonu kąpielowego w **2011** r., wszystkie wody w kąpieliskach osiągnęły przynajmniej status „dostateczny”. Państwa Członkowskie podejmą **wszelkie konieczne** praktyczne i stosowne środki, które uznają za właściwe w celu zwiększenia liczby kąpielisk, w których woda klasyfikowana jest jako „doskonała” lub „dobra”.
4. Jednakże, niezależnie od ogólnego wymogu zawartego w ust. 3, wody w kąpieliskach mogą zostać tymczasowo zaklasyfikowane jako „niedostateczne” i być uznawane za zgodne z niniejszą dyrektywą. Należy określić przyczyny nie osiągnięcia statusu jakości „dostatecznej”. W takich przypadkach, Państwa Członkowskie zapewniają spełnienie następujących warunków:
 - a) w odniesieniu do każdego kąpieliska, w którym wodę zaklasyfikowano jako „niedostateczną”, począwszy od sezonu kąpielowego, który następuje po jej klasyfikacji, zostaną podjęte następujące działania:
 - i) odpowiednie środki zarządzania, w tym zakaz kąpielu lub zalecenie niekąpania się, w celu zapobieżenia narażeniu kąpiących się na kontakt z *zanieczyszczeniem*;
 - ii) **rozpoznawanie przyczyn nieosiągnięcia „dostatecznego” statusu jakości;**
 - iii) odpowiednie **środki w** celu zapobieżenia, zmniejszenia lub wyeliminowania przyczyn zanieczyszczenia; *oraz*
 - iv) **ostrzeżenie ludności przy pomocy jasnego i prostego znaku ostrzegawczego oraz informowanie jej o przyczynach zanieczyszczenia oraz o wszystkich podjętych działaniach, na podstawie profilu wody w kąpieliskach.**
 - b) jeżeli woda w kąpielisku została zaklasyfikowana jako „niedostateczna” przez pięć kolejnych lat, wprowadza się stały zakaz kąpielu lub stałe zalecenie niekąpania się. Jednakże, Państwo Członkowskie może wprowadzić stały zakaz kąpielu lub stałe zalecenie niekąpania się przed końcem pięcioletniego okresu, jeżeli uzna, że osiągnięcie jakości „dostatecznej” jest nieosiągalne lub nieproporcjonalnie kosztowne.
5. W każdym przypadku, gdy zostaje wprowadzony stały zakaz kąpielu lub stałe zalecenie niekąpania się, informuje się ludność, że dany obszar nie stanowi już kąpieliska, z przedstawieniem powodów jego wyłączenia.

Artykuł 6

Profile wody w kąpielisku

1. Państwa Członkowskie zapewniają, by profile wody w kąpieliskach sporządzane były zgodnie z postanowieniami załącznika III. Każdy profil wody w kąpielisku może obejmować pojedyncze kąpielisko lub większą ilość sąsiadujących kąpielisk. Profile wody w kąpieliskach ustalane są po raz pierwszy do ... (*).
2. Profile wody w kąpieliskach podlegają przeglądowi oraz aktualizacji zgodnie z postanowieniami załącznika III.
3. Przy sporządzaniu, dokonywaniu przeglądu oraz aktualizacji profili wody w kąpieliskach odpowiednio wykorzystuje się dane uzyskane w wyniku kontroli i ocen przeprowadzanych zgodnie z dyrektywą 2000/60/WE, które są istotne dla niniejszej dyrektywy.

(*) **Pięć** lat po wejściu w życie niniejszej dyrektywy.

Wtorek 10 maj 2005

Artykuł 7

Środki zarządzania w wyjątkowych okolicznościach

1. Państwa Członkowskie *stworzą plany działania w sytuacjach nadzwyczajnych na wypadek zdarzeń takich jak powódzie, wypadki lub awarie infrastruktury, które mogą mieć niekorzystny wpływ na jakość wody w kąpieliskach. Plany takie będą obejmować potencjalne przyczyny i ryzyko skutków, ustanawiać systemy monitoringu i/lub wczesnego ostrzegania oraz zawierać wytyczne dotyczące zapobiegania lub łagodzenia szkód.*
2. Państwa Członkowskie *zagwarantują stworzenie, udoskonalenie lub zachowanie kompleksowych krajowych i/lub lokalnych systemów monitoringu i wczesnego ostrzegania, które będą:*
 - a) *rozpoznawać przypadki zanieczyszczenia lub poważnych zagrożeń wystąpienia takich przypadków, które mogą mieć negatywny wpływ na jakość wody w kąpieliskach, w tym tych wynikających z ekstremalnych warunków pogodowych;*
 - b) *w sposób szybki i jasny informować właściwe władze publiczne o takich zdarzeniach lub zagrożeniach;*
 - c) *w przypadku wystąpienia bezpośredniego zagrożenia zdrowia publicznego przekazywać tym przedstawicielom ludności, których może ono dotknąć, wszystkie odpowiednie informacje będące w posiadaniu władz publicznych, które mogłyby pomóc ludności w zapobieżeniu szkodom lub ich złagodzeniu;*
 - d) *przedstawiać właściwym władzom publicznym oraz, tam gdzie zachodzi taka potrzeba, ludności, zalecenia dotyczące działań zapobiegawczych i naprawczych;*
 - e) *zapewniać, aby w przypadku sytuacji nadzwyczajnej na widocznych miejscach w kąpielisku zostały umieszczone tymczasowe znaki.*
3. Państwa Członkowskie *zapewnią, aby właściwe władze publiczne miały możliwości konieczne do reagowania na wypadek takiego zdarzenia lub zagrożenia, zgodnie z odpowiednim planem działania w sytuacjach nadzwyczajnych.*
4. *Systemy monitoringu i wczesnego ostrzegania, plany działania w sytuacjach kryzysowych oraz możliwości reagowania na zdarzenia i zagrożenia dla jakości wody w kąpieliskach mogą być połączone ze środkami dotyczącymi innych kwestii.*

Artykuł 8

Zagrożenie sinicami

1. Jeżeli profil wody w kąpielisku wskazuje na możliwość rozmnożenia sinic przeprowadza się odpowiednie kontrole, aby umożliwić szybkie rozpoznanie zagrożenia zdrowia.
2. W przypadku, gdy występuje rozmnożenie sinic i stwierdzono zagrożenie dla zdrowia lub można przypuszczać jego wystąpienie, niezwłocznie podejmuje się odpowiednie środki zarządzania w celu zapobieżeniu temu niebezpieczeństwu, włączając informowanie ludności.

Artykuł 9

Inne parametry

1. W przypadku, gdy profil wody w kąpielisku wykazuje tendencję do rozmnażania się makroalg i/ lub fitoplanktonu morskiego, podejmuje się badania w celu określenia możliwości ich zaakceptowania oraz zagrożenia dla zdrowia, a także podejmuje się właściwe środki zarządzania, włączając informowanie ludności.
2. Wody w kąpieliskach kontroluje się wzrokowo pod kątem występowania zanieczyszczeń takich jak pozostałości smoliste, szkło, plastik, guma, lub inne odpady. W razie wykrycia takiego zanieczyszczenia zostaną podjęte odpowiednie środki zarządzania, włączając w to, w razie konieczności, informowanie ludności.

Wtorek 10 maj 2005

Artykuł 10

Współpraca na wodach transgranicznych

W każdym przypadku, gdy dorzecze powoduje transgraniczne wpływy na jakość wody w kąpielisku, zainteresowanie Państwa Członkowskie współpracują we właściwy sposób przy implementacji niniejszej dyrektywy, włączając w to odpowiednią wymianę informacji oraz wspólne działania mające na celu kontrolę tych wpływów.

ROZDZIAŁ III

WYMIANA INFORMACJI

Artykuł 11

Udział społeczeństwa

Państwa Członkowskie **zapewnią, aby wszystkie zainteresowane strony, w tym także te na poziomie lokalnym, były konsultowane i mogły brać udział w tworzeniu, przeglądzie i aktualizacji listy wód w kąpieliskach, parametrów wód w kąpieliskach oraz środków zarządzania. Państwa Członkowskie poinformują Komisję i ludność o sposobie (sposobach), w jakim to będzie zorganizowane.**

Artykuł 12

Informowanie ludności

1. Państwa Członkowskie zapewniają aktywne rozpowszechnianie następujących informacji oraz niezwłoczne udostępnianie, podczas sezonu kąpielowego, w łatwo dostępnym miejscu, w bliskim sąsiedztwie każdego kąpieliska:

- a) bieżącej klasyfikacji wody w kąpielisku;
- b) ogólnego opisu wody w kąpielisku, w języku nietechnicznym, w oparciu o profil wody w kąpielisku ustalony zgodnie z postanowieniami załącznika III; **Powinien on być opatrzony w widocznym miejscu zatwierdzonym przez Komisję symbolem informującym użytkowników o aktualnym stanie jakości wody w kąpielisku;**
- c) w przypadku wód w kąpieliskach, w których mogą występować krótkotrwałe zanieczyszczenia:
 - informacji, że w wodzie w kąpielisku mogą występować krótkotrwałe zanieczyszczenia,
 - wskazanie liczby dni, w których kąpiel była zabroniona lub niewskazana w czasie poprzedniego sezonu kąpielowego, z uwagi na takie zanieczyszczenie, oraz
 - ostrzeżenia o każdym takim występującym lub przewidywanym zanieczyszczeniu;
- d) informacji dotyczącej rodzaju oraz spodziewanego czasu trwania sytuacji wyjątkowych w trakcie takich zdarzeń;
- e) w każdym przypadku, gdy kąpiel jest zabroniona lub niewskazana — zawiadomienia instruujuącego ludność wraz ze wskazaniem powodów; oraz
- f) **w przypadku usunięcia kąpieliska z listy kąpielisk — zawiadomienia informującego ludność o takim usunięciu wraz ze wskazaniem jego przyczyn. Takie zawiadomienie powinno być umieszczone w bezpośredniej bliskości wody w sezonie kąpielowym w roku, w którym usunięcie nastąpiło i w roku następnym. Powinno ono obejmować znaki ostrzegawcze na plaży, a także wskazywać ludności najbliższe dostępne kąpielisko; oraz**
- g) wskazanie źródła dokładniejszych informacji.

2. **W przypadku sytuacji kryzysowej władze publiczne współpracują ze wszystkimi zainteresowanymi stronami w celu zapewnienia, aby ludność była informowana w sposób jasny i spójny o wszelkich potencjalnych zagrożeniach za pomocą tymczasowych znaków umieszczonych na terenie kąpieliska.**

Wtorek 10 maj 2005

3. Państwa Członkowskie wykorzystują odpowiednie środki masowego przekazu oraz technologie, włączając w to Internet, w celu **jak najszybszego** rozpowszechnienia informacji, **w tym ich tłumaczenia przynajmniej na język angielski i francuski**, dotyczących wód w kąpieliskach, określonych w ust. 1, a także następujących informacji:

- a) wykazu kąpielisk;
- b) klasyfikacji wody w każdym kąpielisku *na przestrzeni* ostatnich trzech lat oraz profilu wody w kąpielisku, włączając wyniki kontroli przeprowadzonych zgodnie z niniejszą dyrektywą od ostatniej klasyfikacji; **Rezultaty inspekcji wody należy udostępnić w Internecie w ciągu tygodnia;**
- c) w przypadku wód w kąpieliskach zaklasyfikowanych jako wody „niedostateczne”, informacji dotyczących przyczyn zanieczyszczenia, środków podjętych w celu zapobieżenia narażeniu kąpiących się na kontakt z zanieczyszczeniem oraz zwalczania przyczyn tego zanieczyszczenia, zgodnie z postanowieniami art. 5 ust. 4; oraz
- d) w przypadku kąpielisk, w których mogą wystąpić krótkotrwałe zanieczyszczenia, ogólnych informacji o:
 - warunkach, które mogą prowadzić do wystąpienia krótkotrwałego zanieczyszczenia,
 - prawdopodobieństwie takiego zanieczyszczenia oraz przypuszczalnym okresie jego trwania,
 - przyczynach zanieczyszczenia oraz środków podjętych w celu zapobieżenia narażeniu kąpiących się na kontakt z zanieczyszczeniem oraz zwalczania przyczyn tego zanieczyszczenia.

Wykaz, o którym mowa w lit. a) jest udostępniany każdego roku przed rozpoczęciem sezonu kąpielowego. Wyniki kontroli udostępniane są w ciągu tygodnia.

4. Informacje określone w ust. 1 i 3 rozpowszechniane są niezwłocznie po ich uzyskaniu poczynając od początku piątego sezonu kąpielowego następującego po dacie określonej w art. 18 ust. 1.

5. Komisja, po wysłuchaniu Państw Członkowskich, właściwych organizacji turystycznych i konsumenckich, organizacji zajmujących się środowiskiem naturalnym oraz innych zainteresowanych stron, w ciągu dwóch lat opracuje prosty, standardowy system, który będzie mógł być stosowany w różnych sprawach przez Państwa Członkowskie, władze regionalne i lokalne, przemysł turystyczny itp. jako jedno z narzędzi informacyjnych mających na celu przekazywanie informacji ludności. System ten musi być dostępny na stronie internetowej UE.

Artykuł 13

Sprawozdania

1. Państwa Członkowskie przekazują Komisji wyniki kontroli oraz ocen jakości wody dla każdego kąpieliska, jak również opis podjętych istotnych środków zarządzania. Państwa Członkowskie przekazują te informacje dotyczące poprzedniego sezonu kąpielowego corocznie, do dnia 31 grudnia. Rozpoczną one przekazywanie informacji po przeprowadzeniu pierwszej oceny jakości wody w kąpieliskach zgodnie z postanowieniami art. 4.

2. Państwa Członkowskie każdego roku, przed rozpoczęciem sezonu kąpielowego, informują Komisję o wszystkich miejscach wyznaczonych jako kąpieliska wraz z uzasadnieniem wszelkich zmian w porównaniu do roku poprzedniego. Po raz pierwszy dokonują one tego przed rozpoczęciem pierwszego sezonu kąpielowego następującego po terminie określonym w art. 18 ust. 1.

3. Po rozpoczęciu kontroli wody w kąpieliskach zgodnie z niniejszą dyrektywą, coroczne składanie Komisji sprawozdań, zgodnie z ust. 1, będzie następowało nadal na mocy dyrektywy 76/160/EWG, do czasu, gdy będzie można dokonać pierwszej oceny na mocy niniejszej dyrektywy. W tym okresie, parametr 1 określony w załączniku do dyrektywy 76/160/EWG nie jest uwzględniany w sprawozdaniu rocznym, a parametry 2 i 3 z załącznika do dyrektywy 76/160/EWG traktowane są jako równoważne parametrom 2 i 1 z załącznika I kolumna A do niniejszej dyrektywy.

4. Komisja publikuje roczne sprawozdanie podsumowujące dotyczące jakości wody w kąpieliskach we Wspólnocie, zawierające informacje o klasyfikacji wody w kąpieliskach, zgodności z niniejszą dyrektywą oraz o podjętych istotnych środkach zarządzania. Komisja publikuje to sprawozdanie najpóźniej do dnia 30 kwietnia każdego roku, także w Internecie. Przy opracowywaniu sprawozdania, Komisja, w przypadkach, gdy jest to możliwe, korzysta z systemów zbierania danych, ocen i prezentacji, przewidzianych w powiązanych przepisach wspólnotowych, w szczególności w dyrektywie 2000/60/WE.

Wtorek 10 maj 2005

ROZDZIAŁ IV
PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł 14
Sprawozdanie i przegląd

1. Komisja, do 2018 r., przedłoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie, stanowiące przegląd wykonania niniejszej dyrektywy.
2. Sprawozdanie w szczególności dotyczy:
 - a) wyników odpowiednich europejskich badań epidemiologicznych, prowadzonych przez Komisję we współpracy z Państwami Członkowskimi;
 - b) innych prac naukowych, analitycznych i epidemiologicznych istotnych dla parametrów jakości wody w kąpieliskach; oraz
 - c) zaleceń Światowej Organizacji Zdrowia.
3. W świetle tego sprawozdania oraz oceny długofalowego wpływu, Komisja, **nie później niż w 2020 r., dokona przeglądu** niniejszej dyrektywy, **zwracając szczególną uwagę na parametry jakości wody w kąpieliskach i, w razie potrzeby, przedstawi odpowiednie projekty legislacyjne zgodnie z art. 251 Traktatu.**

Artykuł 15
Dostosowania techniczne i środki wykonawcze

Decyzja podejmowana jest zgodnie z procedurą określoną w art. 16 ust. 2 o:

- a) określeniu normy EN/ISO dotyczącej równoważności metod mikrobiologicznych dla celów art. 3 ust. 9;
- b) ustanowieniu szczegółowych zasad wprowadzenia w życie postanowień art. 8 ust. 1 oraz art. 12 ust. 5;
- c) dostosowaniu metod analizy do parametrów określonych w załączniku I w świetle postępu naukowego i technicznego;
- d) **przeanalizie parametrów określonych w załączniku I dotyczących wykrywania wirusów w oparciu o wyniki badań naukowych;**
- e) dostosowaniu postanowień załącznika V w świetle postępu naukowego i technicznego;
- f) ustaleniu wytycznych dla wspólnej metody oceny pojedynczych próbek.

Artykuł 16
Procedura komitetu

1. Komisję wspiera komitet.
2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu zastosowanie znajdują postanowienia art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, przy uwzględnieniu jej art. 8.

Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE, zostaje ustalony na trzy miesiące.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 17
Uchylenie

1. Dyrektywa 76/160/EWG zostaje niniejszym uchylona ze skutkiem od dnia 31 grudnia 2014 r. Z zastrzeżeniem postanowień ust. 2, uchylenie następuje bez uszczerbku dla zobowiązań Państw Członkowskich dotyczących terminów transpozycji oraz stosowania, określonych w uchylonej dyrektywie.

Wtorek 10 maj 2005

2. Niezwłocznie po przyjęciu przez Państwo Członkowskie wszystkich niezbędnych przepisów prawnych i administracyjnych oraz podjęciu niezbędnych działań praktycznych, w celu wykonania postanowień niniejszej dyrektywy, niniejsza dyrektywa będzie miała zastosowanie, zastępując dyrektywę 76/160/EWG.

3. Odesłania do dyrektywy 76/160/EWG traktuje się jako odesłania do niniejszej dyrektywy.

4. Status jakościowy oznaczony terminem „dostateczny” ma zastosowanie wyłącznie w okresie 8 lat od wejścia w życie niniejszej dyrektywy i nie podlega odnowieniu.

Artykuł 18

Implementacja

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy do dnia ... (¹). Niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie, której dotyczy niniejsza dyrektywa.

Artykuł 19

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 20

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w,

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

(¹) **Dwa** lata od wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

ZAŁĄCZNIK I

DLA WÓD WEWNĘTRZNYCH

	A	B	C	D	E
	Parametr	Jakość doskonała	Jakość dobra	Jakość dostateczna	Metody referencyjne analizy
1	Enterokoki jelitowe (jtk/100 mL)	200 (¹)	400 (¹)	450 (¹)	ISO 7899-1 lub ISO 7899-2
2	Escherichia coli (jtk/100 mL)	500 (¹)	1 000 (¹)	1 100 (¹)	ISO 9308-3 lub ISO 9308-1

(¹) oparte na ocenie 95 percentyla. Zob. załącznik II.